



Universidad de Buenos Aires
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

SEMINARIO DE MAESTRIA EN ESTUDIOS LITERARIOS

El arte de editar textos: cuestiones de ecdótica y crítica textual

Docente/s a cargo: Gimena del Rio Riande
Carga horaria: 32 horas
Cuatrimestre, año: Primero, 2023

Fundamentación

En palabras de Cesare Segre, la crítica textual es el lugar de encuentro de la lógica y la intuición, del rigor y la ductilidad. Editar de manera cabal un texto antiguo, moderno o contemporáneo requiere de una metodología rigurosa y meditada; en este sentido, el editor parte de unos presupuestos científicos. No obstante, la tarea editorial precisa de un arte que ponga ante los ojos del lector, además de un texto fiable, un producto accesible, completo y ordenado. Solo así texto, editor y lector pueden iniciar un diálogo fructífero.

En la historia de todas las culturas siempre ha sido una necesidad leer y estudiar textos confiables. Esta necesidad se enfrenta hoy a los cambios en los medios de producción y transmisión textual, y en los modos de lectura. La tecnología digital propone soluciones a gran parte del trabajo técnico del editor, aunque, al mismo tiempo, atenta contra la fijación textual y la lectura cercana. Por ello, las herramientas, la metodología y la labor del editor de textos merecen una nueva y profunda reflexión desde las Humanidades Digitales.

Si bien el seminario propone el abordaje de distintos tipos de textos, hará hincapié en el estudio y fijación de textos literarios manuscritos en verso.

Objetivos

La finalidad del seminario es la de presentar tanto una proyección histórica de la edición erudita de textos como una articulación entre sus diferentes etapas a través de una aproximación que permita al alumno valorar el uso que las sucesivas corrientes y escuelas —desde las prácticas en Alejandría, pasando por la historisch-kritischen Editionspraxis, hasta la Edición Filológica Digital— han dado hasta el día de hoy a las herramientas de edición de textos antiguos y modernos. Ofrece así una formación

básica en los principios teóricos de la edición de textos, con especial atención a la edición filológica, y un acercamiento a las cuestiones relacionadas con la materialidad textual, tanto manuscrita como impresa. Se espera con ello que el alumno adquiera las competencias necesarias para abordar las operaciones fundamentales del proceso de edición, desde la localización y recopilación de los testimonios hasta la correcta presentación lingüística y gráfica del texto crítico, aparatos y notas, obteniendo al mismo tiempo la capacidad para evaluar distintos tipos y calidades de ediciones.

Unidad 1: El método

Contenidos

- 1.1. Los conceptos de filología, ecdótica y crítica textual a lo largo de la historia
- 1.2. Génesis e historia del método lachmanniano
- 1.3. La reacción de Bédier, la règle de fer de Dom Quentin
- 1.4. Contini y el neolachmannismo, Cerquiglini y el neobédierismo, la New Philology
- 1.5. La crítica genética
- 1.6. Las disciplinas ancilares: paleografía, codicología, estematología
- 1.7. La multiplicidad e hibridez de la edición digital. La resignificación tecnológica de las disciplinas ancilares

Bibliografía obligatoria

GUZMÁN GERRA, Antonio (1980) "La crítica textual como disciplina filológica", Revista de Bachillerato. Cuaderno monográfico 6, pp. 41-46.

LUCÍA MEGÍAS, José Manuel (1998) "Manuales de crítica textual: Las líneas maestras de la ecdótica española", Revista de poética medieval 2, pp. 115-153.

Bibliografía complementaria

ORDUNA, Germán (1990) "La edición crítica" *Incipit X*, pp. 17-43.

MOROCHO GAYO, Gaspar (2003). "Cap. 3. La crítica textual desde el Renacimiento hasta Lachmann". *Estudios de crítica textual (1979-1986)*. Murcia: EDITUM.

Unidad 2: Texto, testimonio, transmisión

Contenido

- 2.1. La tradición manuscrita. Las múltiples formas del pergamino: rótulo, hoja volante, códice
- 2.2. La tradición impresa. La revolución de la imprenta mecánica: el libro antiguo, el pliego suelto
- 2.3. Original y copias: autógrafo, apógrafo, *descriptus*

Bibliografía obligatoria

BLECUA, Alberto (1983) *Manual de Crítica Textual*. Castalia, Madrid. (libro completo)

Bibliografía complementaria

RUIZ, Elisa (1985) “Crítica textual. Edición de textos”, en *Métodos de estudio de la obra literaria* (José Ma. Díez Borque coord.). Tauros, Madrid, pp. 67-120.

Unidad 3: Los agentes de producción y las escrituras antiguas

Contenido

- 3.1. Autor
- 3.2. Copista, mano, corrector, revisor
- 3.3. Compilador
- 3.4. Componedor, impresor
- 3.5. La transcripción (semi) diplomática, (semi) paleográfica. Breve introducción a las escrituras antiguas

Bibliografía obligatoria

RUIZ ASENCIO, José M. (1999) “Escribas y bibliotecas altomedievales hispanos”, en *La enseñanza en la Edad Media. X Semana de Estudios Medievales* (J-I. de la Iglesia Duarte coord.). Logroño: Gobierno de la Rioja, Instituto de Estudios Riojanos, pp. 151-174.

SÁNCHEZ-PRIETO BORJA, Pedro *et alia* (2005-2013) Red CHARTA. *Criterios de edición*, <http://www.charta.es/>

Bibliografía complementaria

RICO, Francisco (2004) “En *torno al error*: copistas, tipógrafos, filologías”. Alicante, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes (Edición digital basada en la de Madrid, Centro para la Edición de los Clásicos Españoles) <http://www.cervantesvirtual.com/obra/en-torno-al-error-copistas-tipografos-filologias--0/>

Unidad 4: La edición filológica

Contenido:

- 4.1. *La recensio*
 - *Fontes criticæ*: testimonio único y testimonios varios
 - *Collatio codicum*
 - *Examinatio y selectio*
 - Los aspectos peculiares de la *constitutio stemmatis*: errores y variantes, *lectio facillior, difficilior* y contaminación
- 4.2. *La constitutio textus*
 - *Selectio*
 - *Emendatio*
 - *Dispositio textus*

4.3. La presentación del texto

- Criterios de presentación lingüística y gráfica
- El aparato crítico
- El estudio y la anotación

Bibliografía obligatoria:

BLECUA, Alberto (1991) "Los textos medievales castellanos y sus ediciones" *Romance Philology* XLV, 1, pp. 73-88.

SÁNCHEZ-PRieto BORJA, Pedro (1998) *Cómo editar los textos medievales. Criterios para su presentación gráfica*, Capítulo 1, Madrid, Arco/Libros.

Bibliografía complementaria:

ORDUNA, Germán (1990) "La edición crítica" *Incipit X*, pp. 17-43.

Unidad 5: La edición filológica digital

Contenido

- 6.1. La primitiva edición electrónica: estadística, bases de datos
- 6.2. El aporte de la Text Encoding Initiative (TEI)
- 6.3. La edición filológica digital o Digital Scholarly Edition (DSE)
- 6.4. La edición digital y la anotación semántica: textos, imágenes y mapas

Bibliografía obligatoria:

RIO RIANDE, Gimena del (2015) "Humanidades Digitales. Mito, actualidad y condiciones de posibilidad en España y América Latina". *ArtyHum*, monográfico 1, 7-19. <http://bit.ly/3aw7UtM>

RIO RIANDE, Gimena del (2016) "¿De qué hablamos cuando hablamos de Humanidades Digitales?". del Rio Riande, Gimena et al. (eds.). *Las Humanidades Digitales desde Argentina: Tecnologías, culturas, saberes*. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, 50-62. <http://academica.org/jornadasaahd/3>

Bibliografía complementaria:

PRIANI, Ernesto. El texto digital y la disyuntiva de las humanidades digitales. *Palabra Clave*, 18(4), 1215-1234. <https://palabraclave.unisabana.edu.co/index.php/palabraclave/article/view/5754>

Bibliografía general

1. HISTORIA Y CUESTIONES RELATIVAS AL MANUSCRITO. CODICOLOGÍA, PALEOGRAFÍA Y BIBLIOGRAFÍA TEXTUAL

BOWERS, Fredson [1949] *Principios de descripción bibliográfica*. Arco/Libros, Madrid, 2001.

GASKELL, Philip [1972] *Nueva introducción a la bibliografía material*. Trea, Gijón, 1999.

MILLARES CARLO, Agustín (1971) *Introducción a la historia del libro y de las bibliotecas*. Fondo de Cultura Económica, México.

MOROCHO GAYO, Gaspar (1979-1986) *Estudios de Crítica Textual*. Universidad de Murcia, 2003.

RUIZ, Elisa (1998) *Manual de Codicología* [2a. ed. *Introducción a la Codicología*, 2002] Fundación Sánchez Ruipérez, Madrid.

SÁNCHEZ MARIANA (1995) *Introducción al libro manuscrito*. Síntesis, Madrid.

VANDENDORPE, Christian [1999] *Del papiro al hipertexto: ensayo sobre las mutaciones del texto y la lectura*. Fondo de Cultura Económica, México, 2003.

2. MANUALES DE CRÍTICA TEXTUAL

FRADEJAS RUEDA, José Manuel (1992) *Introducción a la edición de textos medievales castellanos*, UNED, Madrid.

LÁZARO CARRETER, Fernando (1962) *Diccionario de términos filológicos*. Gredos, Madrid.

ORDUNA, Germán (2000) *Ecdótica. Problemática de la edición de textos*. Kassel, Reichenberger.

----- (2005) *Fundamentos de crítica textual* (Leonardo Funes y José Manuel Lucía Megías eds.). Madrid, Arco/Libros.

PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel (2001) *Introducción general a la edición de textos literarios*. UNED, Madrid.

3. ESTUDIOS SOBRE CRÍTICA TEXTUAL, EDICIÓN DE TEXTOS, GRAFEMÁTICA, PALEOGRAFÍA, CODICOLOGÍA, NORMAS DE TRANSCRIPCIÓN

ADMYTE (*Archivo Digital de Manuscritos y Textos Españoles*) CD-ROM. Micronet, Madrid, 1999.

FERNÁNDEZ ORDÓÑEZ, Inés (2002) "Tras la *collatio* o cómo establecer correctamente el error textual" *La Corónica* 30, 2, pp. 105-180.

del RIO RIANDE, Ma. Gimena (2010) "Rótulos y *folhas*: las rúbricas del Cancionero del rey Don Denis", en *Estudios de edición crítica e lírica galego-portuguesa* (Mariña Arbor Aldea y Antonio Fernández Guiadanes eds.), *Verba*, Anexo 67, pp. 195-224.

SÁNCHEZ-PRÍETO BORJA, Pedro (1996) "Problemas lingüísticos en la edición de textos medievales (apuntes para la relación entre crítica textual e historia de la lengua)" *Incipit* XVI, pp. 19-54.

4. EDICIÓN DIGITAL Y HUMANIDADES DIGITALES

GOLD, Matthew K. (2012) "The Digital Humanities Moment", en *Debates in the Digital Humanities* (Matthew K. Gold ed.), University of Minnesota Press. Open Access Edition: www.dhdebates.gc.cuny.edu/

GREETHAM, David, "The Resistance to Digital Humanities", en *Debates in the Digital Humanities*, University of Minnesota Press, 2012, Open Access Edition: <http://dhdebates.gc.cuny.edu/debates/text/47>

LUNENFELD, Peter, Anne BURDICK *et alia* (2012) *Digital_Humanities*. Cambridge, MA y Londres, The MIT Press. Open Access Edition: http://mitpress.mit.edu/sites/default/files/titles/content/9780262018470_Open_Access_Edition.pdf

Modalidad docente

Este seminario se dicta en modalidad *presencialidad remota*. Las clases serán en línea y sincrónicas, a través de la plataforma de videollamadas Teams. Durarán un máximo de 3 (horas). Por cada hora de dictado, habrá 10 (diez) minutos de pausa. Lxs estudiantes participarán con la cámara encendida. Excepcionalmente, podrán informar que la apagan mediante el chat de la videollamada, por problemas de conectividad o por algún requerimiento específico durante un breve período de tiempo. Todas las clases tendrán respaldo grabado.

Las clases serán desde un primer momento de tipo teórico-práctico. La enseñanza del método de edición paleográfica y crítica será asimismo eminentemente teórico-práctica y se basará en ejemplos de textos románicos (siglos XII-XIV) en verso, con la asistencia permanente de medios impresos, audiovisuales y digitales. Los alumnos completarán el trabajo realizado en las clases con la lectura de la bibliografía obligatoria o recomendada, y su posterior comentario y discusión en los encuentros. Se pondrá a disposición del alumno gran parte de la bibliografía obligatoria, además de copias facsimilares de los textos (en papel o en formato digital a través del campus de la facultad y repositorios virtuales). Se explorarán en el seminario las posibilidades de la edición filológica digital a través de ejercicios simples de codificación, así como de anotación semántica de textos e imágenes.

Formas de evaluación

La aprobación del seminario dependerá de un primer ejercicio de evaluación de variantes y fijación textual que lxs alumnxs realizarán en pequeños grupos y un trabajo final escrito, de carácter individual, donde se deberán ejercitar todos los conocimientos teóricos y prácticos adquiridos sobre un texto breve de su elección a partir de un listado de sugerencias del docente. Lxs alumnxs también podrán proponer algún texto de su interés, siempre que esta elección sea pertinente y de factible realización.

El criterio central de evaluación se centrará en la capacidad de lxs alumnxs para analizar críticamente las diferentes posturas editoriales y aportar una hipótesis de trabajo en un marco acotado y experimental, a partir de los presupuestos básicos formulados a lo largo del seminario.

Requisitos para la aprobación del seminario

Para aprobar la asignatura lxs alumnxs deberán cumplir con el 75% de asistencia a las clases programadas y aprobar tanto el ejercicio de fijación textual como el trabajo final escrito.